



UNDERCOUNTER BAR COOLER

235980 v.02, 235997 v.02, 235843 v.02, 233771 v.02

UNDERCOUNTER BAR
COOLER

GB

CHŁODZIARKA BAROWA
PODBLATOWA

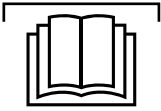
PL

UNTERBAU BAR
KÜHLSCHRANK

DE

БАРНЫЙ ХОЛОДИЛЬНИК
ПОД СТОЛЕШНИЦЕЙ

RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.

PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.

DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.

RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



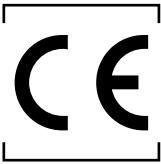
INDOOR

GB: For indoor use only.

PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.

DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.

RU: Использовать только в помещениях.



HEAVY

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.

PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczyń maszynowych.

DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.

RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

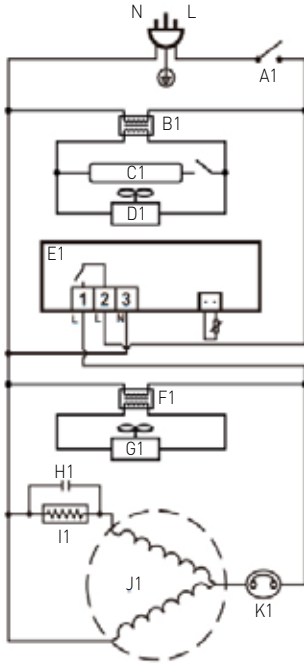
1



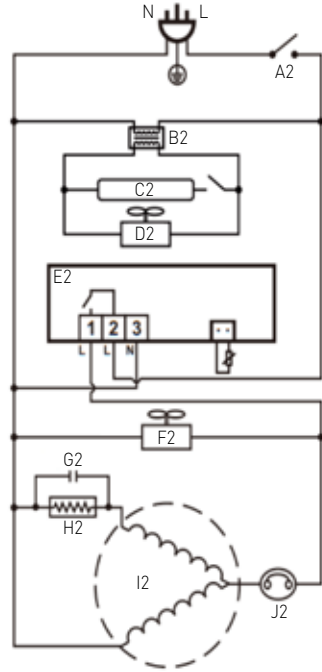
2



235980 v.02
235843 v.02:



235997 v.02
233771 v.02:



A	235843 v.02	235980 v.02	233771 v.02	235997 v.02
B	220-240V- 50Hz / 220-240В - 50Гц			
C	120 W / Вт		160 W / Вт	
D	0,58 A		0,78 A	
E	3W / Вт		5W / Вт	
F	R600a / 25g		R600a / 22g	
G	0°C - 10°C			
H	4°C			
I	D			
J	Cyclopentane			
K	I			
L	CC2			
M	< 70 dB (A)			
N	2		4	
O	25kg / кг		25kg / кг	
P	97L / л		188L / л	
Q	75L / л		150L / л	
R	500 x 530 x (H)835 mm/мм		900 x 520 x (H)835 mm/мм	
S	33 kg / кг		52 kg / кг	

A: GB:Item no. / PL:Nr pozycji / DE:Art.-Nr. / RU:Номер позиции

B: GB:Rated voltage and frequency / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / DE:Nennspannung und Frequenz / RU:Номинальное напряжение и частота

C: GB:Rated input power / PL:Znamionowa moc wejściowa / DE:Nenneingangsleistung / RU:Номинальная входная мощность

D: GB:Rated Current / PL:Prąd znamionowy / DE:Nennstrom / RU:Номинальный ток

E: GB:Lamp power / PL:Zasilanie lampą / DE:Lampenleistung / RU:Мощность лампы

F: GB:Refrigerant used and injection quantity / PL:Czynnik chłodniczy i jego ilość / DE:Verwendetes Kühlmittel und Injektionsmenge / RU:Используемый хладагент и количество впрыска

G: GB:Temperature settings / PL:Ustawienia temperatury / DE:Temperatur-Einstellungen / RU:Настройки температуры

H: GB:Recommended temperature / PL:Zalecana temperatura / DE:Empfohlene Temperatur / RU:Рекомендуемая температура

I: GB:Energy efficiency class / PL:Klasa efektywności energetycznej / DE:Energieeffizienzklasse / RU:Класс энергоэффективности

J: GB:Foam blowing agent (Cyclopentan) / PL:Piankowy środek wd muchujący (cyklopentan) / DE:Schaumtreibmittel (Cyclopentan) / RU:Вспениватель (циклопентан)

K: GB:Protection class (Class) / PL:Klasa ochrony (klasa) / DE:Schutzklasse (Klasse) / RU:Класс защиты (класс)

L: GB:Climate class / PL:Klasa klimatyczna / DE:Klimaklasse / RU:Климатический класс

M: GB:Noise level (approx. dB(A)) / PL:Poziom hałasu (ok. dB(A)) / DE:Rauschpegel (ca. dB(A)) / RU:Уровень шума (прибл. об./мин.)

N: GB:Number of shelf / PL:Liczba półek / DE:Anzahl Regal / RU:Количество полок

O: GB:Maximum shelf load / PL:Maksymalne obciążenie półki / DE:Maximale Regallast / RU:Максимальная нагрузка полки

P: GB:Gross volume / PL:Gross / DE:Bruttovolumen / RU:Общий объем

Q: GB:Net volume / PL:Objętość sieci / DE:Nettovolumen / RU:Чистый объем

R: GB:Dimensions / PL:Wymiary / DE:Abmessungen / RU:Размеры

S: GB:Net weight / PL:Waga netto / DE:Nettogewicht / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.

PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.


DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.

RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Barmatic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.

Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.

- Never use accessories or any extra devices other than those supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

- This appliance is intended for commercial and professional use only.
- Do not overload the interior shelves. The maximum load refers to "Technical specifications"
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.



- **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R600a / R290. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Provide sufficient ventilation in the surrounding structure when building-in. Never block the air flow suction and air outlet in order to keep air circulation.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.

- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 2h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.
- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- Do not attempt to climb onto the appliance.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.
- The appliance is designed to keep beer, including beverages, under cool state and to display them for retail sale in restaurants, canteens, other commercial enterprises such as bakeries, butcheries, supermarkets, etc. Any other use may lead to damage of the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.

This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Main parts of the product

(Fig.1 on page 3)

1. Digital control panel
2. Main switch
3. Light ON/OFF switch
4. Air vents
5. Door key lock
6. Shelf
7. Handle
8. Light

Remark: The content of this manual applies for all listed items unless specified otherwise. The appearance may vary from the shown illustrations.

Control panel

(Fig.2 on page 3)

9. Display panel
10. Indicator light status
11. Set button
 - Enter the status of parameter setting
 - Switch between menu and parameter
12. Rst button
 - Exit from parameter setting status
 - Exit from one-key recovery status
 - Force to start defrost
13. Up
 - Adjust menu and parameter
14. Down
 - Adjust menu and parameter
 - Press 10s to execute parameter one-key recovery

Indicator light status description

Symbol indicator	Status	Description
set	ON	Under setting mode
	OFF	Operating under the setting condition
out	ON	Compressor works and cooling active
	OFF	Compressor not works and cooling inactive
	FLASH	Preparing cooling process
C	ON	Under refrigeration process
def	ON	Under defrost process
H	ON	Under heating process

Circuit diagram

(Fig.3 on page 4)

235843 v.02, 233980 v.02:

- A1. Power Switch
- B1. Power regulator
- C1. LED light bar (Max 3W)
- D1. Fan
- E1. Temperature Controller
- F1. Power regulator
- G1. Fan
- H1. Capacitor
- I1. Starter
- J1. Compressor
- K1. Overload Protector

235997 v.02, 233771 v.02:

- A2. Power Switch
- B2. Power regulator
- C2. LED light bar (Max 5W)
- D2. Fan
- E2. Temperature Controller
- F2. Fan
- G2. Capacitor
- H2. Starter
- I2. Compressor
- J2. Overload Protector

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.

Operating instructions

1. Place the appliance on a stable and level surface. Ensure the appliance is properly levelled using a water spirit level (not supplied).
2. Let the appliance rest in its intended position for about 2 hours before operating to prevent damages to the cooling circuit through shaken refrigerant.
3. Make sure the appliance is on OFF stage of main switch. Connect the appliance to suitable power supply and turn on the appliance. The default status is "temperature measuring status".
4. Let the appliance reach the set temperature before putting the pre-cooled beverages (< 6 °C) to the appliance evenly with sufficient surrounding spacings to ensure proper air circulation.
5. Close the door properly to keep the best performance.
6. Simply disconnect to switch OFF the appliance. Disconnect the appliance when not in use.
7. Wait at least 5 minutes before plug in again the after unplug the appliance or power sudden break.

NOTE:

- If no button is pressed within 30 seconds under any setting mode (except parameter recovery setting mode), the newly set temperature will be stored automatically.
- The temperature setting ranges from 0°C to 10°C.
- The height of each shelf can be adjusted according to the height of the items.
- Do not exceed the maximum shelf load stated in the "Technical specifications".

User menu

1. Under "temperature measuring status", press "Set button" button 3s to enter user menu. Only two items could be selected - "St" and "Po".
2. Press "Rst button" to return to the "temperature measuring status".

Set temperature

1. In user menu, select "St" and press "Set button" to enter the "temperature setting mode", press ▲ or ▼ to adjust the set temperature.
2. Press "Set button" to confirm and return to user menu.

Auto / Manual defrosts

1. The appliance will start defrost process automatically for every 6 hours. When "def" indicator is ON, the appliance is under defrost process.
 2. Under "temperature measuring status", press "Rst button" for 3s to manually open or close of defrost.
- NOTE: Water in the drain tray is evaporated automatically. If the humidity of environment over 60%, check the drain tray and throw it away once a day.

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning. Do not use petrol or solvents!
- No parts are dishwasher safe.

Parts	How to clean	Remark
All accessories such as racks, rack holders, etc.	<ul style="list-style-type: none"> • Soak in warm, soapy water for about 10 to 20 minutes. • Rinse under running water thoroughly. 	Dry all parts well at last.
Glass door	<ul style="list-style-type: none"> • Remove any food deposits. • Wipe clean with a soft cloth and a little mild detergent. Make sure no water or moisture enters inside of the appliance. 	

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.

Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

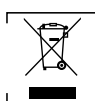
Problems	Possible cause	Possible solution
The appliance does not start cooling after connect to electrical power supply.	Thermal cut-out activated	Contact the supplier.
	The compressor is defective.	
	The power plug is connected incorrectly with the power supply outlet.	Check the connection and make sure all the connections are correctly connected.
Cooling is not enough.	The appliance is under strong sunlight radiation or close to a heat source.	Move the appliance a new location to avoid direct sunlight.
	The doors are not properly closed or the sealing gasket is defective.	Close the doors properly.
	Too much food is placed inside the appliance.	Place less food inside the appliance.
	Surrounding ventilation is insufficient.	Check that if sufficient ventilation is provided by allowing at least 10cm away from other objects or wall.
Too much noise	The appliance is not placed horizontally.	Check to make sure the appliance is placed horizontally.
	The appliance touches surrounding wall or other objects.	Check to make sure that at least 10cm away from other objects or wall.
	There are some loose parts inside the appliance.	Contact the supplier.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment




When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose to your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

POLSKI

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Barmatic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem opisanym w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmować samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzać elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymać urządzenia pod bieżącą wodą.
- **NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Należy regularnie sprawdzać połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia należy odłączyć urządzenie od zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby poprowadzić przewód zasilający bezpiecznie, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.

- **OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- **OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE należy wyłączyć urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykać wtyczki/potąceń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/potłączenia elektryczne należy przechowywać z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie przedostanie się do wody, należy natychmiast odłączyć je od źródła zasilania. Nie używać urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowiło zagrożenie dla życia.
- Podłączyć zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnić się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymać go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnąć za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda. Zamiast tego zawsze wyciągać wtyczkę.
- Nigdy nie przenosić urządzenia za przewód.
- Nigdy nie należy samodzielnie otwierać obudowy urządzenia.
- Nie wkładać żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.
- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nigdy nie używać akcesoriów ani innych urządzeń innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Należy używać wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używać urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiać urządzenia na elementach grzejnych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywać urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczać żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używać urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie należy zawsze obsługiwać na poziomej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym można użyć strumienia wody.
- Podczas użytkowania pozostawić co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu zapewnienia wentylacji.
- **OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku komercyjnego i profesjonalnego.
- Nie przeladowywać pótek wewnętrznych. Maksymalne obciążenie odnosi się do „specyfikacji technicznych”
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby, aby uniknąć zagrożenia.



- **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Zastosowanym czynnikiem chłodniczym jest R600a/R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Jednak użycie tego chłodziwa doprowadziło do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężarki może być słyszalny przepływ chłodziwa wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia należy zachować ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodzenia. Wyciek chłodziwa może uszkodzić oczy.
- W tym urządzeniu stosowanym piankowym środkiem wydmuchującym jest cyklopentan. Jest wysoce łatwopalny.
- **UWAGA! RYZYKO OPARZEŃ!** Płyn chłodzący rozpylany na skórę może spowodować poważne oparzenia. Chronić oczy i skórę. Jeśli dojdzie do oparzeń czynnika chłodniczego, należy natychmiast spłukać je zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń zastosować lód i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- **OSTRZEŻENIE!** Zapewnić wystarczającą wentylację w otaczającej konstrukcji podczas zabudowy. Nigdy nie należy blokować zasysania i wylotu powietrza, aby utrzymać cyrkulację powietrza.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie używać urządzeń mechanicznych ani innych środków do przyspieszenia procesu rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie uszkodzić układu chłodniczego.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie wolno używać urządzeń elektrycznych w komorach do przechowywania żywności, chyba że są one typu zalecanego przez producenta.
- Nie umieszczać w urządzeniu ani w jego pobliżu żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki z aerozolem zawierające łatwopalny materiał pędny, substancje palne lub wybuchowe itp.
- Po zainstalowaniu urządzenia nie wolno przechylać pod kątem większym niż 5° i należy odczekać 2 godziny przed podłączeniem go do zasilania, aby je włączyć. To samo dotyczy sytuacji, w której urządzenie zostanie przesunięte.
- Jeśli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od zasilania, należy odczekać 5 minut do ponownego włączenia.
- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączone do tego samego gniazda, co to urządzenie.
- Nie wchodzić na urządzenie.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do zastosowań komercyjnych, na przykład w kuchniach restauracji, stołówek, szpitali i przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie itp., ale nie do ciągłej masowej produkcji żywności.
- Urządzenie jest przeznaczone do przechowywania piwa, w tym napojów, w stanie chłodnym, oraz do wystawiania ich na sprzedaż detaliczną w restauracjach, stołówkach, innych przedsiębiorstwach komercyjnych, takich jak piekarnie, rzeźnie, supermarkety itp. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia

To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie **klasy I** i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego do prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub w połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Główne części produktu

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Cyfrowy panel sterowania
2. Przelątnik główny
3. Przelątnik włączania/wyłączania światła
4. Otwory wentylacyjne
5. Blokada drzwi
6. Półka
7. Rękojeść
8. Światło

Uwaga: Treść niniejszej instrukcji dotyczy wszystkich wymienionych pozycji, chyba że określono inaczej. Wygląd może różnić się od przedstawionego na ilustracjach.

Panel sterowania

(Rys. 2 na stronie 3)

9. Panel wyświetlacza
10. Stan kontrolki
11. Przycisk Ustaw
 - Wprowadź status ustawienia parametru
 - Przelątnianie między menu a parametrem
12. Przycisk Rst
 - Wyjdź ze stanu ustawienia parametru
 - Wyjdź z stanu odzyskiwania za pomocą jednego przycisku
 - Wymusić rozpoczęcie rozmrażania
13. W górę
 - Regulacja menu i parametru
14. W dół
 - Regulacja menu i parametru
 - Naciśnij 10 s, aby wykonać odzyskiwanie parametru za pomocą jednego przycisku

Opis stanu lampki wskaźnika

Wskaźnik symbolu	Status	Opis
set	WŁ.	W trybie ustawień
	WYŁ.	Praca w warunkach załączenia
out	WŁ.	Sprężarka działa i chłodzenie jest aktywne
	WYŁ.	Sprężarka nie działa i chłodzenie jest nieaktywne
	SZYBK	Przygotowanie procesu chłodzenia
C	WŁ.	W procesie chłodzenia
def	WŁ.	W trakcie rozmrażania
H	WŁ.	W trakcie procesu ogrzewania

Schemat obwodu

(Rys. 3 na stronie 4)

235843 v.02, 233980 v.02:

- A1. Przelątnik zasilania
- B1. Regulator mocy
- C1. Pasek oświetlenia LED (maks. 3W)
- D1. Wentylator
- E1. Kontroler temperatury
- F1. Regulator mocy
- G1. Wentylator
- H1. Kondensator
- I1. Przystawka
- J1. Sprężarka
- K1. Zabezpieczenie przeciążeniowe

235997 v.02, 233771 v.02:

- A2. Przelątnik zasilania
- B2. Regulator mocy
- C2. Listwa świetlna LED (maks. 5W)
- D2. Wentylator
- E2. Kontroler temperatury
- F2. Wentylator
- G2. Kondensator
- H2. Przystawka
- I2. Sprężarka
- J2. Zabezpieczenie przeciążeniowe

Przygotowanie przed użyciem

- Usunąć wszystkie opakowania ochronne i opakowania.
- Sprawdzić, czy urządzenie jest w dobrym stanie i czy jest wyposażone we wszystkie akcesoria. W przypadku niepełnej lub uszkodzonej dostawy należy niezwłocznie skontaktować się z dostawcą. W takim przypadku nie należy używać urządzenia.
- Przed użyciem wyczyścić akcesoria i urządzenie (patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Upewnić się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Ustawić urządzenie na poziomej, stabilnej i odpornej na działanie wysokiej temperatury powierzchni, która jest bezpieczna przed rozpryskami wody.
- Opakowanie należy zachować, jeśli urządzenie ma być przechowywane w przyszłości.
- Należy zachować instrukcję obsługi do wykorzystania w przyszłości.

UWAGA! Ze względu na pozostałości produkcyjne urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych zastosowań. Jest to normalne i nie oznacza żadnych wad ani zagrożeń. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.

Instrukcja obsługi

1. Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni. Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo wypoziomowane, używając wody wodociągowej (brak w zestawie).
2. Pozostawić urządzenie w zamierzonym położeniu na około 2 godziny przed rozpoczęciem pracy, aby zapobiec uszkodzeniu układu chłodzenia przez wstrząsnięty czynnik chłodniczy.
3. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone z głównego przełącznika. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania i włączyć je. Stan domyślny to „stan pomiaru temperatury”.
4. Przed włożeniem do urządzenia schłodzonych wcześniej napojów (< 6°C) należy odczekać, aż urządzenie osiągnie ustaloną temperaturę, z zachowaniem odpowiednich odstępów, aby zapewnić prawidłową cyrkulację powietrza.
5. Zamknąć prawidłowo drzwi, aby zapewnić najlepszą wydajność.
6. Wystarczy odłączyć urządzenie, aby je wyłączyć. Odłączyć urządzenie, gdy nie jest używane.
7. Odczekać co najmniej 5 minut przed ponownym podłączeniem do zasilania, po odłączeniu urządzenia lub wystąpieniu nagłej przerwy w zasilaniu.

UWAGA:

- Jeśli w ciągu 30 sekund w dowolnym trybie ustawiania nie zostanie naciśnięty żaden przycisk (z wyjątkiem trybu przywracania parametrów), nowo ustawiona temperatura zostanie zapisana automatycznie.
- Ustawienie temperatury mieści się w zakresie od 0°C do 10°C.
- Wysokość każdej półki można dostosować do wysokości przedmiotów.
- Nie przekraczać maksymalnego obciążenia półki podanego w „Specyfikacjach technicznych”.

Menu użytkownika

1. W obszarze „Stan pomiaru temperatury” nacisnąć przycisk „Ustaw” 3 s, aby przejść do menu użytkownika. Można wybrać tylko dwie pozycje – „St” i „Po”.
2. Nacisnąć przycisk „Rst”, aby powrócić do „stanu pomiaru temperatury”.

Ustaw temperaturę

1. W menu użytkownika wybrać „St” i nacisnąć przycisk „Set”, aby przejść do „trybu ustawiania temperatury”, nacisnąć ▲ lub ▼, aby ustawić temperaturę.
2. Nacisnąć przycisk „Set”, aby potwierdzić i powrócić do menu użytkownika.

Automatyczne/ręczne odszranianie

1. Urządzenie rozpocznie proces rozmrażania automatycznie co 6 godzin. Gdy świeci się wskaźnik „def”, urządzenie jest w trakcie rozmrażania.
2. W sekcji „Stan pomiaru temperatury” nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk „Rst”, aby ręcznie otworzył lub zamknął odszranianie.

UWAGA: Woda w pojemniku na skropliny wyparowuje automa-

tycznie. Jeśli wilgotność środowiska przekracza 60%, należy sprawdzić tacę ciekową i wyrzucić ją raz dziennie.

Czyszczenie i konserwacja

- **UWAGĘ!** Przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania i ostygnąć.
- Nie używać strumienia wody ani myjki parowej do czyszczenia ani nie wpychać urządzenia pod wodę, ponieważ może to spowodować zamoczenie części i porażenie prądem.
- Jeśli urządzenie nie jest utrzymywane w dobrym stanie czystości, może to niekorzystnie wpłynąć na żywotność urządzenia i spowodować niebezpieczeństwo.

Czyszczenie

- Ochłodzoną powierzchnię zewnętrzną należy czyścić ściereczką lub gąbką lekko zwilżoną łagodnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie należy czyścić przed i po użyciu.
- Unikać kontaktu wody z elementami elektrycznymi.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych płynach.
- Nigdy nie używać agresywnych środków czyszczących, ściernych gąbek ani środków czyszczących zawierających chlor. Do czyszczenia nie należy używać wetny stalowej, metalowych narzędzi ani żadnych ostrych lub spiczastych przedmiotów. Nie używać benzyny ani rozpuszczalników!
- Żadne części nie nadają się do mycia w zmywarce.

Części	Jak czyścić	Uwaga
Wszystkie akcesoria, takie jak stojaki, uchwyty itp.	<ul style="list-style-type: none"> • Moczyć w ciepłej wodzie z mydłem przez około 10 do 20 minut. • Dokładnie optukać pod bieżącą wodą. 	Nareszcie dokładnie osuszyć wszystkie części.
Szklane drzwi	<ul style="list-style-type: none"> • Usunąć wszelkie osady żywności. • Wytrzeć do czysta miękką ściereczką i odrobina łagodnego detergentu. Upewnij się, że do wnętrza urządzenia nie dostaje się woda ani wilgoć. 	

Konserwacja

- Należy regularnie sprawdzać działanie urządzenia, aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeśli zauważył, że urządzenie nie działa prawidłowo lub wystąpił problem, przestań z niego korzystać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, montażowe i naprawcze muszą być wykonywane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników lub zalecane przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem należy zawsze upewnić się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania i całkowicie schłodzone.
- Urządzenie należy przechowywać w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczać na urządzeniu ciężkich przedmiotów, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie.

- Nie przemieszczać urządzenia podczas pracy. Podczas przenoszenia urządzenia odłączyć je od zasilania i przytrzymać je u dołu.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przenoszenia lub transportu maszyny ze względu na jej dużą wagę. Z co najmniej 2 osobami lub korzystając z wózka. Przesuwać maszynę powoli, ostrożnie i nigdy nie nachylać jej pod kątem większym niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/dostawcą usług.

Problemy	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie rozpoczyna chłodzenia po podłączeniu do zasilania elektrycznego.	Aktywowano wyłącznik termiczny	Skontaktuj się z dostawcą.
	Sprężarka jest uszkodzona.	
	Wtyczka zasilania jest nieprawidłowo podłączona do gniazda zasilania.	Sprawdźć potężenie i upewnij się, że wszystkie potężenia są prawidłowo podłączone.
Chłodzenie nie wystarcza.	Urządzenie jest narażone na silne promieniowanie słoneczne lub znajduje się w pobliżu źródła ciepła.	Przenieść urządzenie w nowe miejsce, aby uniknąć bezpośredniego światła słonecznego.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte lub uszczelka jest uszkodzona.	Zamknąć prawidłowo drzwi.
	W urządzeniu umieszczono zbyt dużo żywności.	W urządzeniu należy umieszczać mniej żywności.
	Wentylacja otoczenia jest niewystarczająca.	Sprawdźć, czy zapewniona jest wystarczająca wentylacja, oddalając ją o co najmniej 10 cm od innych przedmiotów lub ściany.
Zbyt duży hałas	Urządzenie nie jest ustawione poziomo.	Sprawdźć, czy urządzenie jest ustawione poziomo.
	Urządzenie dotyka otaczającej ściany lub innych przedmiotów.	Sprawdźć, czy odległość od innych przedmiotów lub ściany wynosi co najmniej 10 cm.
	Wewnątrz urządzenia znajdują się luźne części.	Skontaktuj się z dostawcą.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami
Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groźą Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzebrzeżenie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania było poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylozowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć,


otów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.

Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykorzystując powtórnie surowce uzyskane z przetworzenia sprzętu.

Sehr geehrter Kunde,
Vielen Dank, dass Sie dieses Barmatic Gerät gekauft haben.
Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und achten Sie dabei besonders auf die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.

Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Alle Reparaturen sollten nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts bei Bedarf sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigungen, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät STETS aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen, reinigen, warten oder lagern.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Kontakt kommt und halten Sie es von offenen Bränden fern. Ziehen Sie niemals das Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen, sondern ziehen Sie immer den Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts ein.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche

des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.

- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Personen mit mangelnder Erfahrung und Kenntnis betrieben werden.
- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern verwendet werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals anderes Zubehör oder andere Geräte als das mit dem Gerät gelieferte oder vom Hersteller empfohlene. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigt werden. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Holzkohle usw.).
- Decken Sie das Gerät nicht im Betrieb ab.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs mindestens 20 cm um das Gerät herum Platz für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Lüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist nur für den kommerziellen und professionellen Gebrauch bestimmt.
- Überladen Sie die Innenablagen nicht. Die maximale Last bezieht sich auf „Technische Spezifikationen“
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.



- **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Das verwendete Kältemittel ist R600a / R290. Es handelt sich um ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl er entzündlich ist, beschädigt er die Ozonschicht nicht und verstärkt nicht den Gewächshauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das durch das System fließt. Dies ist unvermeidlich und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts muss darauf geachtet werden, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen beschädigen.
- Das verwendete Schaumtreibmittel ist Cyclopentan in diesem Gerät. Es ist leicht entzündlich.
- **VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel



verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort medizinische Behandlung in Anspruch nehmen.

- **WARNUNG!** Sorgen Sie beim Einbau für ausreichende Belüftung in der umgebenden Struktur. Die Luftansaugung und den Luftauslass niemals blockieren, um die Luftzirkulation zu erhalten.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- **WARNUNG!** Den Kältemittelkreislauf nicht beschädigen.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Elektrogeräte innerhalb der Lebensmittelfächer des Geräts, es sei denn, sie entsprechen dem vom Hersteller empfohlenen Typ.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel, brennbaren oder explosiven Substanzen usw. in das Gerät oder in dessen Nähe.
- Nach der Installation darf das Gerät nicht mehr in einem Winkel von mehr als 5° gekippt werden und es muss 2 Stunden gewartet werden, bevor es an das Netzteil angeschlossen wird, um es einzuschalten. Dasselbe gilt, wenn das Gerät anschließend bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder vom Netz getrennt wurde, muss 5 Minuten gewartet werden, bis es wieder eingeschaltet wird.
- Es dürfen keine anderen Geräte in dieselbe Steckdose wie dieses Gerät eingesteckt werden.
- Versuchen Sie nicht, auf das Gerät zu klettern.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für kommerzielle Anwendungen vorgesehen, zum Beispiel in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien usw., jedoch nicht für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.
- Das Gerät ist dafür ausgelegt, Bier, einschließlich Getränke, im kühlen Zustand zu halten und sie zum Verkauf in Restaurants, Kantinen, anderen kommerziellen Unternehmen wie Bäckereien, Metzgereien, Supermärkten usw. auszustellen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Installation der Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerde angeschlossen werden. Die Erdung verringert das Risiko eines Stromschlags, indem ein Escape-Wire für den elektrischen Strom bereitgestellt wird.

Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.

Hauptteile des Produkts

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Digitales Bedienfeld
2. Hauptschalter
3. Licht EIN/AUS-Schalter
4. Belüftungen
5. Türschlüssel-Verriegelung
6. Regal
7. Griff
8. Leicht

Anmerkung: Der Inhalt dieses Handbuchs gilt für alle aufgeführten Punkte, sofern nicht anders angegeben. Das Erscheinungsbild kann von den gezeigten Abbildungen abweichen.

Bedienfeld

(Abb. 2 auf Seite 3)

9. Anzeigefeld
10. Status der Kontrolllampe
11. Schaltfläche „Einstellen“
 - Status der Parametereinstellung eingeben
 - Umschalten zwischen Menü und Parameter
12. Taste Rst
 - Verlassen des Parametereinstellungstatus
 - Verlassen Sie den Ein-Schlüssel-Wiederherstellungstatus
 - Zum Starten des Abtauens erzwingen
13. Nach oben
 - Menü und Parameter anpassen
14. Nach unten
 - Menü und Parameter anpassen
 - Drücken Sie 10s, um die Wiederherstellung mit einer Taste auszuführen

Beschreibung des Status der Kontrollleuchte

Sym- bol-Anzeige	Status	Beschreibung
set	EIN	Unter Einstellmodus
	AUS	Betrieb unter Einstellbedingungen
out	EIN	Kompressor arbeitet und Kühlung aktiv
	AUS	Kompressor funktioniert nicht und Kühlung inaktiv
	FLASH	Vorbereitung des Kühlprozesses
C	EIN	Im Kühlprozess
def	EIN	Im Abtauprozess
H	EIN	Unter Heizprozess

Schaltplan

(Abb. 3 auf Seite 4)

235843 v.02, 233980 v.02:

- A1. Netzschalter
- B1. Leistungsregler
- C1. LED-Lichtleiste (max. 3W)
- D1. Lüfter
- E1. Temperaturregler
- F1. Leistungsregler
- G1. Lüfter
- H1. Kondensator
- I1. Anlasser
- J1. Kompressor
- K1. Überlastschutz

235997 v.02, 233771 v.02:

- A2. Netzschalter
- B2. Leistungsregler
- C2. LED-Lichtleiste (max. 5W)
- D2. Lüfter
- E2. Temperaturregler
- F2. Lüfter
- G2. Kondensator
- H2. Anlasser
- I2. Kompressor
- J2. Überlastschutz

Vorbereitung vor Verwendung

- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und Verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehöreilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung wenden Sie sich bitte umgehend an den Lieferanten. Verwenden Sie das Gerät in diesem Fall nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie Ihr Gerät in Zukunft lagern möchten.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch für zukünftige Referenzzwecke auf.

HINWEIS! Aufgrund von Produktionsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung

1. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche. Stellen Sie sicher, dass das Gerät mit Wasserwaage (nicht im Lieferumfang enthalten) richtig nivelliert ist.
2. Lassen Sie das Gerät vor dem Betrieb etwa 2 Stunden in seiner vorgesehenen Position stehen, um Schäden am Kühlkreislauf durch geschütteltes Kältemittel zu vermeiden.
3. Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät auf der AUS-Stufe des Hauptschalters befindet. Schließen Sie das Gerät an eine geeignete Stromversorgung an und schalten Sie das Gerät ein. Der Standardstatus ist „Temperaturmessstatus“.
4. Lassen Sie das Gerät die eingestellte Temperatur erreichen, bevor Sie die vorgekühlten Getränke (< 6 °C) gleichmäßig und mit ausreichenden Umgebungsabständen in das Gerät

geben, um eine ordnungsgemäße Luftzirkulation zu gewährleisten.

5. Schließen Sie die Tür richtig, um die beste Leistung zu erhalten.
6. Einfach trennen, um das Gerät auszuschalten. Trennen Sie das Gerät, wenn es nicht in Gebrauch ist.
7. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einstecken, nachdem Sie den Netzstecker gezogen haben, oder schalten Sie das Gerät plötzlich aus.

HINWEIS:

- Wird innerhalb von 30 Sekunden in einem beliebigen Einstellmodus keine Taste gedrückt [außer Einstellmodus für Parameterwiederherstellung], wird die neu eingestellte Temperatur automatisch gespeichert.
- Die Temperatureinstellung liegt zwischen 0 °C und 10 °C.
- Die Höhe jedes Regals kann entsprechend der Höhe der Artikel angepasst werden.
- Überschreiten Sie nicht die in den „Technischen Spezifikationen“ angegebene maximale Regallast.

Benutzermenü

1. Drücken Sie unter „Temperaturmessstatus“ die Taste „Einstellen“ 3s, um das Benutzermenü aufzurufen. Es konnten nur zwei Elemente ausgewählt werden – „St“ und „Po“.
2. Drücken Sie die Taste „Rst“, um zum „Temperaturmessstatus“ zurückzukehren..

Temperatur einstellen

1. Wählen Sie im Benutzermenü „St“ und drücken Sie die „Einstelltaste“, um in den „Temperatureinstellungsmodus“ zu wechseln, drücken ▲ Sie oder ▼, um die eingestellte Temperatur einzustellen.
2. Drücken Sie die Taste „Einstellen“, um zu bestätigen und zum Benutzermenü zurückzukehren.

Automatisches/manuelles Abtauen

1. Das Gerät startet automatisch alle 6 Stunden den Abtauvorgang. Wenn die „Def“-Anzeige eingeschaltet ist, wird das Gerät aufgetaut.
2. Drücken Sie unter „Temperaturmessstatus“ 3 s lang die Taste „Rst“, um den Abtauvorgang manuell zu öffnen oder zu schließen.

HINWEIS: Wasser in der Ablaufwanne wird automatisch verdampft. Wenn die Luftfeuchtigkeit der Umgebung über 60 % liegt, überprüfen Sie die Ablaufwanne und werfen Sie sie einmal täglich weg.

Reinigung und Wartung

- **AUFMERKSAMKEIT!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie für die Reinigung keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und es zu Stromschlägen kommen kann.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchteten Tuch oder Schwamm.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt von Wasser mit den elektrischen Komponenten.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, Scheuerschwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Keine Benzin- oder Lösungsmittel verwenden!
- Keine Teile sind spülmaschinenfest.

Teile	Reinigung	Anmerkung
Alle Zubehörteile wie Racks, Rackhalter usw.	<ul style="list-style-type: none"> • Etwa 10 bis 20 Minuten in warmem Seifenwasser einweichen. • Unter fließendem Wasser gründlich abspülen. 	Alle Teile endlich gut trocknen.
Glastür	<ul style="list-style-type: none"> • Entfernen Sie alle Speisereste. • Mit einem weichen Tuch und etwas mildem Reinigungsmittel abwischen. Stellen Sie sicher, dass kein Wasser oder Feuchtigkeit in das Gerät gelangt. 	

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät von der Stromversorgung getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies das Gerät beschädigen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät beim Bewegen von der Stromversorgung und halten Sie es unten.
- Beim Bewegen oder Transport der Maschine ist aufgrund ihres hohen Gewichts besondere Vorsicht geboten. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, sehen Sie sich bitte die folgende Tabelle für die Lösung an. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Probleme	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät beginnt nicht mit der Kühlung, nachdem es an die Stromversorgung angeschlossen wurde.	Thermischer Ausschnitt aktiviert	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Der Kompressor ist defekt.	
	Der Netzstecker ist falsch mit der Netzsteckdose verbunden.	Überprüfen Sie die Verbindung und stellen Sie sicher, dass alle Verbindungen korrekt angeschlossen sind.
Kühlung reicht nicht aus.	Das Gerät ist starker Sonneneinstrahlung ausgesetzt oder befindet sich in der Nähe einer Wärmequelle.	Bewegen Sie das Gerät an einen neuen Ort, um direkte Sonneneinstrahlung zu vermeiden.
	Die Türen sind nicht richtig geschlossen oder die Dichtung ist defekt.	Schließen Sie die Türen ordnungsgemäß.
	Es wird zu viel Essen in das Gerät gelegt.	Legen Sie weniger Lebensmittel in das Gerät.
	Die umliegende Beatmung ist unzureichend.	Stellen Sie sicher, dass eine ausreichende Belüftung gewährleistet ist, indem Sie mindestens 10 cm von anderen Gegenständen oder Wänden entfernt sind.
Zu viel Lärm	Das Gerät wird nicht horizontal aufgestellt.	Stellen Sie sicher, dass das Gerät horizontal aufgestellt ist.
	Das Gerät berührt die umliegende Wand oder andere Gegenstände.	Stellen Sie sicher, dass Sie mindestens 10 cm von anderen Gegenständen oder Wänden entfernt sind.
	Im Gerät befinden sich einige lose Teile.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.

Гарантие

Дефекты, die die Funktionsfähigkeit des Geräts beeinträchtigen und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar werden, werden durch kostenlose Reparatur oder Ersatz repariert, sofern das Gerät gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet wurde und in keiner Weise missbraucht oder missbraucht wurde. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät im Rahmen der Garantie beansprucht wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und legen Sie einen Kaufbeleg (z. B. Beleg) bei.

Im Einklang mit unserer Richtlinie der kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderem Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine dafür vorgesehene Sammelstelle

übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann gemäß den geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und Wiederverwertung Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung trägt zum Schutz natürlicher Ressourcen bei und stellt sicher, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt.


Für weitere Informationen darüber, wo Sie Ihren Abfall zum Recycling abgeben können, wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Barmatic. **Внимательно прочитайте данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности, прежде чем устанавливать и использовать прибор в первый раз.**

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, предназначенному для него, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любые повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией и неправильным использованием.
-  **ОПАСНОСТЬ! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отключите его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным

специалистом во избежание опасности или травм.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора проложите кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические штепсели/разъемы вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упадет в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не соприкасается с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно открыть корпус прибора.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и повредить прибор. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не ставьте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.
- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.

- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Во время использования оставляйте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности

- Данный прибор предназначен только для коммерческого и профессионального использования.
- Не перегружайте внутренние полки. Максимальная нагрузка относится к «Техническим характеристикам»
- В случае повреждения шнура питания его должен заменить производитель, его сервисный агент или лица с аналогичной квалификацией во избежание опасности.



С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ПОЖАРА!

Используется хладагент R600a / R290.

Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект.

Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

В данном приборе используется циклопентан, который выделяет пену. Он легко воспламеняется.

С ОСТОРОЖНОСТЬЮ! РИСК ОЖОГОВ! Нанесение на кожу хладагента может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обеспечьте достаточную вентиляцию окружающей конструкции при встраивании. Ни в коем случае не блокируйте всасывание воздушного потока и выпускное отверстие для воздуха, чтобы обеспечить циркуляцию воздуха.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не повредите контур хладагента.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Не используйте электрические приборы внутри отделений для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.

• Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллончики с горючим топливом, легковоспламеняющиеся или взрывоопасными веществами и т. д.

• После установки прибор не следует наклонять под углом более 5°, и для его включения необходимо подождать 2 часа, прежде чем подключать его к источнику питания. То же самое относится и к случаям, когда прибор перемещается после этого.

• Если прибор был выключен или отсоединен от источника

питания, необходимо подождать 5 минут, пока он снова не включится.

- Не следует подключать другие приборы к той же розетке, что и этот прибор.
- Не пытайтесь взбираться на прибор.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого применения, например, на кухнях ресторанов, столовых, в больницах и на коммерческих предприятиях, таких как пекарни, бухты и т. д., но не для непрерывного массового производства продуктов питания.
- Прибор предназначен для хранения пива, в том числе напитков, в прохладном состоянии, и для его демонстрации в ресторанах, столовых, других коммерческих предприятиях, таких как пекарни, буклеты, супермаркеты и т. д. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправильным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока.

Прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Основные части продукта

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Цифровая панель управления
2. Главный выключатель
3. Переключатель ВКЛ/ВЫКЛ
4. Вентиляционные отверстия
5. Замок с ключом двери
6. Полка
7. Ручка
8. Светлый

Забелжка: Содержание данного руководства применимо ко всем перечисленным элементам, если не указано иное. Внешний вид может отличаться от показанных иллюстраций.

Панель управления

(Рис. 2 на стр. 3)

9. Панель дисплея
10. Состояние индикатора
11. Кнопка «Установить»
 - Введете состояние настройки параметра
 - Переключение между меню и параметром
12. Кнопка Rst
 - Выход из состояния настройки параметров
 - Выход из состояния восстановления одним ключом
 - Сила начала размораживания
13. Вверх
 - Настройка меню и параметра

14. Вниз

- Настройка меню и параметра
- Нажмите 10 с, чтобы выполнить восстановление параметра одной клавишей

Описание состояния индикатора

Индикатор символа	Статус	Описание
set	ВКЛ.	В режиме настройки
	ВЫКЛ	Работа в заданном состоянии
out	ВКЛ.	Компрессор работает и охлаждение активно
	ВЫКЛ	Компрессор не работает и охлаждение неактивно
	ФЛЕШ	Подготовка процесса охлаждения
C	ВКЛ.	В процессе охлаждения
def	ВКЛ.	В процессе размораживания
H	ВКЛ.	В процессе нагрева

Цепная схема

(Рис. 3 на стр. 4)

235843 v.02, 233980 v.02:

- A1. Выключатель
- B1. Регулятор мощности
- C1. Светодиодный индикатор (макс. 3W)
- D1. Вентилятор
- E1. Контроллер температуры
- F1. Регулятор мощности
- G1. Вентилятор
- H1. Конденсатор
- I1. Стартер
- J1. Компрессор
- K1. Защита от перегрузки

235997 v.02, 233771 v.02:

- A2. Выключатель
- B2. Регулятор мощности
- C2. Светодиодный индикатор (макс. 5W)
- D2. Вентилятор
- E2. Контроллер температуры
- F2. Вентилятор
- G2. Конденсатор
- H2. Стартер
- I2. Компрессор
- J2. Защита от перегрузки

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежности и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, которая безопасна для брызг воды.
- Сохраняйте упаковку, если планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.

Инструкции по эксплуатации

1. Поместите прибор на устойчивую и ровную поверхность. Убедитесь, что прибор правильно выровнен с помощью уровня воды (не входит в комплект поставки).
2. Перед эксплуатацией дайте прибору постоять примерно 2 часа, чтобы предотвратить повреждение контура охлаждения в результате встраивания хладагента.
3. Убедитесь, что прибор находится в положении ВЫКЛ. главного выключателя. Подключите прибор к подходящему источнику питания и включите его. Состояние по умолчанию — «состояние измерения температуры».
4. Дайте прибору нагреться до заданной температуры, прежде чем помещать предварительно охлажденные напитки (< 6 °C) в прибор равномерно с достаточными промежутками вокруг для обеспечения надлежащей циркуляции воздуха.
5. Закройте дверцу надлежащим образом, чтобы сохранить наилучшие рабочие характеристики.
6. Просто отсоедините прибор, чтобы выключить его. Когда прибор не используется, отключайте его.
7. Подождите не менее 5 минут, прежде чем снова подключить прибор после отключения прибора от сети или внезапного отключения электроснабжения.

ПРИМЕЧАНИЕ:

- Если ни одна из кнопок не нажата в течение 30 секунд в любом режиме настройки (за исключением режима восстановления параметров), вновь установленная температура будет сохранена автоматически.
- Температурные настройки варьируются от 0 °C до 10 °C.
- Высота каждой полки может быть отрегулирована в соответствии с высотой предметов.
- Не превышайте максимальную загрузку полки, указанную в разделе «Технические характеристики».



Меню пользователя

1. В разделе «Статус измерения температуры» нажмите кнопку «Установить», чтобы войти в меню пользователя. Можно выбрать только два элемента — «Ст» и «По».
2. Нажмите кнопку «Rst», чтобы вернуться к «состоянию измерения температуры».

RU

Задать температуру

1. В пользовательском меню выберите «St» и нажмите кнопку «Set», чтобы войти в режим настройки температуры, нажмите ▲ или ▼, чтобы отрегулировать заданную температуру.
2. Нажмите кнопку «Установить» для подтверждения и возврата в меню пользователя.

Автоматическое/ручное размораживание

1. Прибор автоматически начнет процесс размораживания каждые 6 часов. Когда индикатор “def” горит, прибор находится в режиме размораживания.
2. В разделе «Статус измерения температуры» нажмите кнопку «Rst» в течение 3 секунд, чтобы вручную открыть или закрыть размораживание.

ПРИМЕЧАНИЕ: Вода в дренажном лотке испаряется автоматически. Если влажность окружающей среды превышает 60 %, проверьте дренажный поддон и выбрасывайте его один раз в день.

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочнуть, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно сказаться на сроке службы прибора и привести к опасной ситуации.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях соблюдения гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте попадания воды на электрические компоненты.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Никакие детали не подходят для мытья в посудомоечной машине.

Детали	Как очищать	Замечание
Все принадлежности, такие как стойки, держатели стоек и т. д.	<ul style="list-style-type: none">• Замочите в теплой мыльной воде примерно на 10–20 минут.• Тщательно промойте проточной водой.	Наконец, хорошо высушите все детали.
Стеклянная дверца	<ul style="list-style-type: none">• Удалите остатки пищи.• Протрите мягкой тканью и небольшим количеством мягкого моющего средства. Убедитесь, что внутри прибора не попала вода или влага.	

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использование, выключите его и обратитесь к поставщику.
- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от источника питания и полностью охлажден.
- Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может его повредить.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и удерживайте его в нижней части.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее большого веса. Не менее 2 человек или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.

Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте рас-
твор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить
проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблемы	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не начинает охлаждение после подключения к источнику электропитания.	Термический предохранитель активирован	Свяжитесь с поставщиком.
	Неисправен компрессор.	
	Вилка питания неправильно подключена к розетке источника питания.	Проверьте соединение и убедитесь, что все соединения подключены правильно.
Охлаждение недостаточно.	Прибор находится под сильным солнечным излучением или рядом с источником тепла.	Переместите прибор в новое место, чтобы избежать попадания прямых солнечных лучей.
	Дверцы не закрыты должным образом или повреждена уплотнительная прокладка.	Закройте дверцы надлежащим образом.
	Внутри прибора слишком много продуктов.	В приборе должно быть меньше продуктов.
	Окружающая вентиляция недостаточна.	Убедитесь, что обеспечена достаточная вентиляция, обеспечив расстояние не менее 10 см от других предметов или стены.
Слишком сильный шум	Прибор не расположен горизонтально.	Убедитесь, что прибор расположен горизонтально.
	Прибор касается окружающих стен или других предметов.	Убедитесь, что расстояние от других предметов или стены составляет не менее 10 см.
	Внутри прибора есть незакрепленные детали.	Свяжитесь с поставщиком.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

RU

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду.

Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологическую утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.



Fine Dine Europe Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12 | 62-023 Robakowo

Tel: +48 22 120 2000

Fax: +48 22 100 8392

Email: info@finedine.pl

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.